

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИНЖЕНЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ»
(ФГБОУ ВО «ВГУИТ»)

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

_____ Василенко В.Н.

« 26 » мая 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки

18.04.01 Химическая технология
(код и наименование направления подготовки)

Направленность (профиль)

Технология переработки эластомеров

Квалификация выпускника

Магистр

Разработчик _____
(подпись)

25.05.2022 г.
(дата)

Фролова В.П.
(Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой ТОСППИБ
(наименование кафедры, являющейся ответственной за данное направление подготовки,
профиль)

(подпись)

25.05.22
(дата)

Карманова О.В.
(Ф.И.О.)

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является формирование компетенций обучающегося в области профессиональной деятельности и сфере профессиональной деятельности:

26 Химическое, химико-технологическое производство

(в сфере: производства полимерных материалов)

40 Сквозные виды профессиональной деятельности в промышленности (в сфере организации и проведения научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ в области химического и химико-технологического производства)

Дисциплина направлена на решение задач профессиональной деятельности следующих типов: *научно-исследовательский; организационно-управленческий.*

Программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, по направлению подготовки 18.04.01 Химическая технология (уровень образования - магистр).

2. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| № п/п | Код компетенции | Наименование компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции |
|-------|-----------------|---|--|
| 1 | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия | ИД1 _{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях |
| | | | ИД2 _{УК-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке |
| 2 | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | ИД1 _{УК-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними |
| | | | ИД2 _{УК-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач |

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения (показатели оценивания) |
|--|---|
| ИД1 _{УК-4} – Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов и эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях | Знает: сущность, виды перевода научно-технического текста и способы достижения его адекватности; закономерности функционирования изучаемого иностранного языка для выражения различных коммуникативных намерений. |
| | Умеет: анализировать иноязычную информацию и следовать основным нормам общения с целью решения академических и профессиональных задач |
| | Владеет: техникой перевода и редактирования различных академических и профессиональных текстов; навыками монологической и диалогической речи для участия в академических и профессиональных дискуссиях |

| | |
|--|--|
| ИД2 _{ук-4} – Использует коммуникативные технологии в сфере профессиональной деятельности и в научной среде, в том числе общается на иностранном языке | Знает: лингвистические средства иностранного языка, необходимые для общения в профессиональной сфере и в научной среде |
| | Умеет: применять современные коммуникативные технологии в сфере иноязычной профессиональной деятельности и в научной среде |
| | Владеет: навыками выражения коммуникативных намерений на иностранном языке в процессе профессионального и научного взаимодействия |
| ИД1 _{ук-5} – Анализирует особенности поведения и мотивацию людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними | Знает: культуру, традиции и обычаи стран изучаемого языка, правила речевого этикета; этические нормы общения с коллегами и партнерами |
| | Умеет: вести общение на иностранном языке с учетом разнообразия культур участников процесса межкультурного взаимодействия |
| | Владеет: навыками ведения дискуссии на иностранном языке с учетом особенности поведения людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия |
| ИД2 _{ук-5} – Владеет навыками создания не дискриминационной среды межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач | Знает: особенности стиля общения при выполнении профессиональных задач |
| | Умеет: выбирать коммуникативно-приемлемый стиль общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами |
| | Владеет: навыками адекватного реагирования в ситуациях профессионального общения |

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 18.04.01 Химическая технология (уровень образования магистратура), направленность/профиль «Технология переработки эластомеров». Дисциплина является обязательной к изучению.

Изучение дисциплины "Иностранный язык" основано на знаниях, умениях и навыках, сформированных у обучающихся в результате изучения курса «Иностранный язык» на уровне бакалавриата.

Дисциплина "Иностранный язык" является предшествующей для производственной практики, преддипломной практики, в том числе научно-исследовательской работы, для выполнения, подготовки к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

4. Объем дисциплины и виды учебных занятий

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

| Виды учебной работы | Всего акад. часов | Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч | |
|---|-------------------------|--|-------------|
| | | 1 семестр | 2 семестр |
| Общая трудоемкость дисциплины | 180 | 72 | 108 |
| Контактная работа в т.ч. аудиторные занятия: | 55,3 | 34,1 | 21,2 |
| Лекции | - | - | - |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | - | - | - |
| Практические занятия (ПЗ) | 53 | 34 | 19 |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | 0 | 0 | 0 |
| Консультация перед экзаменом | 2 | - | 2 |
| Виды аттестации (зачет, экзамен) | 0,3 | 0,1 | 0,2 |
| Контроль (экзамен) | 33,8 | - | 33,8 |
| Самостоятельная работа: | 90,9 | 37,9 | 53 |

| | | | |
|--|------|------|----|
| Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам кафедры | 34,9 | 14,9 | 20 |
| проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария | 30 | 10 | 20 |
| Выполнение домашнего задания | 26 | 13 | 13 |

5 Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1 Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела (указываются темы и дидактические единицы) | Трудоемкость раздела, час, семестр | |
|----------------------------------|--|--|------------------------------------|----|
| | | | 1 | 2 |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Профессиональная лексика и грамматические аспекты перевода научно-профессиональных текстов | 25,9 | - |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации | Чтение оригинальной литературы научно-профессионального характера, сопоставление и определение путей научного исследования (изучение статей, монографий, патентов и пр., выполнение полного, реферативного, аннотационного перевода) | 46 | - |
| Зачет | | | 0,1 | |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | Составление письменного высказывания по научно-профессиональной тематике (написание докладов, рефератов и пр.). Деловая переписка в сфере научной деятельности. Устная коммуникация: беседа на научно- и профессионально-ориентированные темы. | - | 72 |
| Консультация п/э | | | 2 | |
| Виды аттестации (Экзамен) | | | 0,2 | |
| Контроль (экзамен) | | | 33,8 | |

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | ПЗ, час | СРС, час |
|-------|--|---------|----------|
| 1. | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | 16 | 9,9 |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации. | 18 | 28 |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | 19 | 53 |

5.2.1 Лекции – не предусмотрены

5.2.2 Практические занятия (семинары)

| № | Наименование | Тематика практических занятий (семинаров) | Трудоемкость, |
|---|--------------|---|---------------|
|---|--------------|---|---------------|

| п/п | раздела дисциплины | | час, семестр | |
|-----|--|--|--------------|----|
| | | | 1 | 2 |
| 1 | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Лексический минимум общенаучной и профессиональной лексики. Видо-временные формы глагола. Неличные формы глагола. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Эмфатические конструкции. Магистр – вторая ступень высшего профессионального образования. Область знания. Проблемы и задачи магистерского исследования. Роль науки в обществе. | 16 | - |
| 2 | Творческий поиск и обработка полученной информации. | История и перспективы развития соответствующего научного направления. Научные исследования в России и за рубежом. Перевод научно-профессиональных текстов. Источники информации и порядок пользования ими. Алгоритм интерпретации содержательной информации иноязычного текста (выполнение реферативного, аннотационного перевода). Лексический минимум общенаучной, узкоспециальной и терминологической лексики. Составление глоссария по прочитанной литературе. | 18 | - |
| 3 | Письменная и устная информационная деятельность | Научное общение: конференции, симпозиумы, совещания. Обмен информацией общего и профессионального характера. Деловая переписка в сфере научной деятельности в связи с участием в конференции (приглашение на конференцию, заявка на участие в конференции, научные публикации и т.п.). Практикум по составлению аннотаций, реферата на иностранном языке по прочитанной литературе. | - | 19 |

5.2.3 Лабораторный практикум – не предусмотрен

5.2.4 Самостоятельная работа обучающихся (СРО)

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Вид СРО | Трудоемкость, час, семестр | |
|-------|--|--|----------------------------|---|
| | | | 1 | 2 |
| 1. | Восстановительно-адаптационный курс (лексико-грамматические аспекты) | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Выполнение домашнего задания. | 9,9 | |
| | | | 5 | |
| 2. | Творческий поиск и обработка полученной информации | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. Выполнение домашнего задания. | 5 | |
| | | | 10 | |
| | | | 8 | |

| | | | |
|----|---|---|----|
| 3. | Письменная и устная информационная деятельность | Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам. | 20 |
| | | Проработка иноязычного текста по специальности для составления реферата и/или глоссария. | 20 |
| | | Выполнение домашнего задания. | 13 |

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Основная литература

Английский язык

Английский язык (Магистратура) = THE ENGLISH LANGUAGE (Master's Degree Course): учебное пособие / В. П. Фролова [и др.] . - Воронеж, 2021

Режим доступа: <http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2932>

Немецкий язык

1. Чигирин, Е. А. Немецкий язык (магистратура) [Текст] : учебное пособие / Е. А. Чигирин, М. В. Попова, Л. А. Хрячкова ; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж, 2014. - 180 с. - 76 экз. + Электрон. Ресурс

<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/452>

2. Еремин, В. В. Deutsch für Studierende in der Magistratur=Немецкий язык для обучающихся по программам магистратуры: учебное пособие : [16+] / В. В. Еремин; Кемеровский государственный университет. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2018. – 41 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572756>

Французский язык

Воронкова, И. С. Французский язык (Магистратура) = LA LANGUE FRANCAISE (MAGISTRATURE): учебное пособие. - Воронеж, 2018 Режим доступа:

<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/4793>

6.2 Дополнительная литература

Английский язык

1. Английский язык для магистров: учебное пособие / В.П. Фролова, Л.В. Кожанова, Е.А. Молодых, С.В Павлова. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2013 Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255897>

2. Английский язык (магистратура) = English (master`s degree course) : учебное пособие / В. П. Фролова [и др.] . - Воронеж, 2014 Режим доступа:

<http://e.lanbook.com/book/72881>

<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/36>

3. Лефтерова, О. И. English for Environmental Engineers=Английский для инженеров-экологов : учебное пособие : в 2 частях : [16+] . – Казань: Казанский научно-исследовательский технологический университет (КНИТУ), 2016. – Ч. 1., Ч. 2 Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=560793

Немецкий язык

1. Немецкий язык: учебник для магистрантов естественнонаучного и гуманитарного направлений. - Ростов на Дону, 2016. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461985>

2. Основы перевода, аннотирования и реферирования научно-технического текста : учебное пособие : [16+] / Е. А. Чигирин, Т. Ю. Чигирина, Я. А. Ковалевская, Е. В. Козыренко; науч. ред. Е. А. Чигирин. – Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2019. – 157 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601568>
<http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2049>

Французский язык

1. Голотвина Н. В. Грамматика французского языка в схемах и упражнениях.- Издательство: КАО, 2013 Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461886&sr=1

2. Иванченко А.И. Французский язык Повседневное общение. Практика устной речи. - М.: КАО, 2011 Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461990&sr=1

6.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Мирошниченко Е.Н. Методические указания к самостоятельной работе студентов по дисциплине "Иностранный язык" [Электронный ресурс]: для студентов, обучающихся по направлению 18.04.01 – Химическая технология / Е. Н. Мирошниченко; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж: ВГУИТ, 2015. - 14 с. <http://biblos.vsu.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2136>

Английский язык

1. Иностранный язык (английский язык) : контрольная работа № 1 для магистрантов, обучающихся по всем направлениям, заочной формы обучения / А. А. Дрюченко, С. В. Павлова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. –

<http://biblos.vsu.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/107004>

Немецкий язык

1. Немецкий язык: контрольная работа № 1 для обучающихся по всем направлениям магистратуры заочной формы обучения / М. В. Попова, Л. А. Хрячкова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. – <http://biblos.vsu.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/105203>

2. Немецкий язык: контрольная работа № 2 для магистрантов, обучающихся по всем направлениям подготовки, заочной формы обучения / Л. А. Хрячкова, М. В. Попова; ВГУИТ, Кафедра иностранных языков. - Воронеж : ВГУИТ, 2017. - 32 с. – <http://biblos.vsu.ru/MegaPro/Web/SearchResult/MarcFormat/105000>

6.4 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

| Наименование ресурса сети «Интернет» | Электронный адрес ресурса |
|---|---|
| «Российское образование» - федеральный портал | https://www.edu.ru/ |
| Научная электронная библиотека | https://elibrary.ru/defaultx.asp |
| Национальная исследовательская компьютерная сеть России | https://niks.su/ |
| Информационная система «Единое окно доступа к | http://window.edu.ru/ |

| | |
|--|---|
| образовательным ресурсам» | |
| Электронная библиотека ВГУИТ | http://biblos.vsu.ru/megapro/web |
| Сайт Министерства науки и высшего образования РФ | https://minobrnauki.gov.ru/ |
| Портал открытого on-line образования | https://npoed.ru/ |
| Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ВГУИТ» | https://education.vsu.ru/ |

6.5 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

При изучении дисциплины используется программное обеспечение и информационные справочные системы: информационная среда для дистанционного обучения «Moodle».

При освоении дисциплины используется лицензионное и открытое программное обеспечение – *н-р*, ОС Windows, ОС ALT Linux.

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Необходимый для реализации образовательной программы перечень материально-технического обеспечения включает: помещения для проведения практических занятий и самостоятельной работы студентов, для текущего контроля и промежуточной аттестации (имеющие выход в Интернет и оборудованные средствами видео- и звуковоспроизведения, а также учебной мебелью); библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и Интернет); компьютерный класс кафедры иностранных языков (ауд. №1 на 12 посадочных мест + 1 компьютер для преподавателя). При проведении практических занятий также используется мультимедийное оборудование (интерактивная доска, проектор) УИТ (а. 237).

Для проведения практических, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории:

| | |
|---|--|
| Учебная аудитория №1 (компьютерный класс) для проведения практических занятий | Windows 8.1 (12 лиц) Microsoft Office 2007 Stanart (12 лиц) AdobeReader (12 лиц) 7Zip (12 лиц) |
| Учебные аудитории №2, 3, 4, 9, 10, 11, 17 для проведения практических занятий | Комплекты мебели для учебного процесса – 48 шт; Аудиомагнитофоны марки «Philips» - 3 шт; Аудиомагнитофон марки «Sony» - 2 шт. Аудиомагнитофон марки «Panasonic» - 1 шт. |
| Учебная аудитория №12 для практических занятий | Комплект мебели для учебного процесса. Телевизор марки «Рубин», видеомагнитофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPSDVPHDMI 1080R; Проектор EpsonEB-X41 – 1 шт. |

Аудитории для самостоятельной работы обучающихся:

| | |
|--|--|
| Аудитория для самостоятельной работы № 1 | Комплект мебели для учебного процесса. Марки компьютеров - 13 шт. (моноюлоки – 3loqic Lime Base M2020; наушники с микрофоном A4BloodyG300. ПО: Windows 8.1 (12 лиц); Microsoft Office 2007 Stanart (12 лиц); AdobeReader (12 лиц); 7Zip (12 лиц) https://ru.wikipedia.org/wiki/Paint.NET ; ПО Диалог «Nibelung» http://dialog.su |
|--|--|

| | |
|---|--|
| Аудитория для самостоятельной работы № 12 | Комплект мебели для учебного процесса. Телевизор марки «Рубин», видеомэгнофон марки «Daewoo», проигрыватель DVD-PHILIPSDVPHDMI 1080R; Проектор EpsonEB-X41 – 1 шт. |
|---|--|

Дополнительно, самостоятельная работа обучающихся может осуществляться при использовании:

| | | |
|-----------------|--|--|
| Ресурсный центр | Компьютеры (14 шт.) со свободным доступом в сеть Интернет и Электронным библиотечным и информационно-справочным системам | Зал научной литературы. Студенческий читальный зал. Альт Образование 8.2 + LibreOffice 6.2+Maxima Лицензия № AAA.0217.00 с 21.12.2017 г. по «Бессрочно» LibreOffice 6.2 (бесплатное ПО) http://ru.libreoffice.org/ Автоматизированная интегрированная библиотечная система «МегаПро» Номер лицензии: 104-2015 Дата: 28.04.2015 Договор №2140 от 08.04.2015 г. Уровень лицензии «Стандарт» |
|-----------------|--|--|

8 Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Оценочные материалы (ОМ) для дисциплины (модуля) включают в себя:

- перечень компетенций с указанием индикаторов достижения компетенций, этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

ОМ представляются отдельным комплектом и **входят в состав рабочей программы дисциплины (модуля)**.

Оценочные материалы формируются в соответствии с П ВГУИТ «Положение об оценочных материалах».

ПРИЛОЖЕНИЕ
к рабочей программе

1. Организационно-методические данные дисциплины для очно-заочной формы обучения

1.1. Объемы различных форм учебной работы и виды контроля в соответствии с учебным планом

| Виды учебной работы | Всего acad. часов | Распределение трудоемкости по семестрам, ак. ч | |
|--|-------------------|--|------------------|
| | | 1 семестр | 2 семестр |
| Общая трудоемкость | 180 | 72 | 108 |
| Контактная работа в т.ч. аудиторные занятия: | 24,3 | 13,1 | 11,2 |
| Практические занятия | 22 | 13 | 9 |
| <i>в том числе в форме практической подготовки</i> | 0 | 0 | 0 |
| Консультация перед экзаменом | 2 | - | 2 |
| Виды аттестации | 0,3 | 0,1 (зачет) | 0,2 (экзамен) |
| Самостоятельная работа: | 121,9 | 58,9 | 63 |
| Самостоятельное изучение теоретического, языкового учебного материала по учебникам и/ или методическим разработкам | 40 | 20 | 20 |
| Проработка иноязычного текста | 50 | 20 | 30 |
| Выполнение задания по различным видам речевой деятельности | 21,9 | 13,9 | 8 |
| Контроль (подготовка к экзамену) | 33,8 | - | 33,8 |